

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1334	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1335 - 1344	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	-	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	-	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1345	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1346	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	1347	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Commission des droits de la personne et des droits  
de la jeunesse**

Pierre-Yves Bourdeau

c. (28685)

**Communauté urbaine de Montréal (Service de  
police), et al. (Qué.)**

Pierre-Yves Boisvert

Leduc, Bélanger, Boisvert, Laurendeau,  
Rivard

DATE DE PRODUCTION 29.6.2001

---

**The Hindu Mission of Canada (Quebec) Inc., et al.**

Gérald R. Tremblay, Q.C.

McCarthy Tétrault

v. (28686)

**Sita Ram Sharma (Que.)**

Julius Grey

Grey, Casgrain

and between

**The Hindu Mission of Canada (Quebec) Inc., et al.**

Gérald R. Tremblay, Q.C.

McCarthy Tétrault

v. (28686)

**Shanta Srivastava (Que.)**

Julius Grey

Grey, Casgrain

FILING DATE 29.6.2001

---

**Mark Edward George Wells**

Christopher Hicks

Hicks Block Adams

v. (28683)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Renee M. Pomerance

A.G. for Ontario

FILING DATE 6.7.2001

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Her Majesty the Queen in Right of the Province  
of Ontario, represented by the Minister of  
Transportation and Communications for the  
Province of Ontario**

K. Duncan Finlayson, Q.C.

Miller Thomson

v. (28687)

**Marilyn MacMillan, et al. (Ont.)**

Earl A. Cherniak, Q.C.

Lerner & Associates

FILING DATE 6.7.2001

---

**Theresa Anne Glaremin**

Timothy E. Breen

Fleming, Breen

v. (28689)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Robert W. Hubbard

A.G. for Ontario

FILING DATE 10.7.2001

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST  
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**JULY 16, 2001 / LE 16 JUILLET 2001**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Bastarache JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Bastarache**

**Her Majesty the Queen**

**v. (28564)**

**F.R. (Crim.)(Nfld.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Reasonable doubt - Charge to jury - Whether the court of appeal erred in failing to consider whether there had been substantial compliance with the principles enunciated in *R. v. Lifchus*, after holding that there were deficiencies in the trial judge's charge to the jury on reasonable doubt - Whether the court of appeal erred in failing to consider whether the charge as a whole, in the full context of the trial, gave rise to a reasonable likelihood that the jury misapprehended the standard of proof

**PROCEDURAL HISTORY**

June 11, 1998 Supreme Court of Newfoundland, Trial Division (Riche J.)	Conviction: Rape (4 counts) Sentence: 10 years imprisonment
March 5, 2001 Supreme Court of Newfoundland, Court of Appeal (Marshall, Green and Roberts JJ.A.)	Appeal allowed: new trial ordered
May 2, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Valeri Yashnev**

**v. (28661)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Evidence - Admissibility of evidence - Whether the trial judge erred in excluding evidence of other suspects - Reasonable doubt - Whether the trial judge erred in instructing the jury on the burden of proof

**PROCEDURAL HISTORY**

January 11, 1996 Ontario Superior Court of Justice (Goodearle J.)	Conviction: second degree murder
February 15, 1996	Sentence: life imprisonment; parole eligibility after 12

Ontario Superior Court of Justice  
(Goodearle J.)

years

September 13, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Abella, O'Connor and MacPherson JJ.A.)

Appeals from conviction and sentence dismissed

June 13, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the  
extension of time filed

---

**Bruno Mailhot et Jacques Mailhot**

**c. (28340)**

**Ville du Lac Etchemin, Suzanne Maheux, Yves Gourde, Paul-Emile Gourde, B. Dupont Auto Inc., Yvon Gourde, Bertrand Landry, Succession de feu Alfred Gourde, Succession de feu Joseph Damase Bégin, Jude Pouliot, Michèle Poulin, Emilien Gagnon et Jean Bouchard (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure civile – Instance en bornage – Consentement au bornage – Rapport préparé par un arpenteur-géomètre – Contestation des conclusions de l'arpenteur-géomètre – Fardeau de la preuve – *Code de procédure civile*, S.Q. 1965, ch. 80, art. 762 à 765, 805 et 806

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 8 juillet 1997  
Cour supérieure de Québec  
(Letarte j.c.s.)

Instance en bornage des intimés accueillie

Le 2 novembre 2000  
Cour d'appel de Québec  
(Dussault, Thibault et Rochette jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 29 décembre 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Société de l'assurance automobile du Québec**

**c. (28221)**

**Diane Viger**

**- et -**

**Tribunal Administratif du Québec (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit Administratif - Contrôle judiciaire - Norme de contrôle - Causalité - Les décisions de la Cour supérieure et de la Cour d'appel ont-elles pour effet de restreindre la juridiction exclusive et spécialisée du Tribunal administratif du Québec en s'immiscant, en révision judiciaire, dans une preuve hautement scientifique, sous le couvert de la notion de «preuve prépondérante»? - Est-ce que le Tribunal administratif du Québec a requis un fardeau de preuve plus rigoureux que celui de la preuve par prépondérance, au point de constituer un excès de juridiction? - la décision du Tribunal administratif du Québec, est-elle manifestement déraisonnable?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 4 mai 1999  
Cour supérieure du Québec  
(Cohen j.c.s.)

Requête en révision judiciaire de la décision du Tribunal  
administratif du Québec rendue le 22 mai 1998  
accueillie

Le 28 août 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Michaud j.c.q., Robert et Forget jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 27 octobre 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**The Toronto-Dominion Bank**

**v. (28561)**

**The Corporation of the City of Hamilton, Coopers & Lybrand Limited and The Ministry of Labour (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Receivership - Municipal law - Statutes - Interpretation - Taxation - Court of Appeal finding that court-appointed receiver was a trustee under the *Municipality Act* having obligation to pay municipal taxes in priority to debts owed to Bank as a secured creditor - Whether a court-appointed receiver has an obligation to pay municipal taxes irrespective of the rights of secured creditors - Whether a court-appointed receiver is a trustee under the Act - *Municipal Act*, R.S.O. 1990, c. M.45, ss. 382, 384(1), 384(2), 400(1), 400(11).

**PROCEDURAL HISTORY**

June 2, 1997 Ontario Court (General Division) (Rosenberg J.)	Motion of Respondent, Corporation of the City of Hamilton, granted in part: Toronto-Dominion Bank ordered to repay to the Receiver \$ 900,000, plus interest; thereafter, all net funds realized by the Receiver to be repaid to the City on account of taxes.
February 28, 2001 Court of Appeal for Ontario (Austin, Laskin and Simmons JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
April 30, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Arbour and LeBel JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel**

**Ville de Chicoutimi**

**c. (28305)**

**Municipalité de Canton Tremblay, Katia Simard, Procureur général du Québec (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit municipal - Zonage - La demanderesse, en autorisant l'exercice d'une activité sur son territoire, était-elle tenue de se conformer à son plan directeur d'urbanisme en présence d'un règlement de zonage qui permettait ce type d'activité dans la zone concernée? - la Cour d'appel a-t-elle fait une distinction non prévue par la loi? - La Cour d'appel a-t-elle erré en n'accordant pas les mêmes droits et privilèges à la municipalité qu'aux citoyens qui se seraient retrouvés dans la même situation?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 8 mars 1999 Cour supérieure du Québec (Lemelin, j.c.s.)	Requête des intimées Municipalité de Canton Tremblay et Katia Simard en jugement déclaratoire accueillie
Le 18 décembre 2000 Cour d'appel du Québec (Michaud j.c.q., Pidgeon et Biron [ <i>ad hoc</i> ] jj.c.a.)	Appel de la demanderesse rejeté; Appel incident des intimées rejeté; Appel incident de l'intimée le procureur général du Québec accueilli en partie
Le 16 février 2001 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Transport Thom Ltée**

**c. (28609)**

**Aurèle Gagnon (C.F.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Arbitrage - Chauffeur d'autobus scolaire employé par deux divisions d'une société, une syndiquée, l'autre non - Chauffeur démissionne de la division syndiquée mais continue à travailler dans la division non-syndiquée - Congédiement du chauffeur, qui reçoit une indemnité de départ de 293,02 \$ - Plainte du chauffeur en vertu de l'article 240 du *Code canadien du travail*, R.S.C., 1985, ch. L-2 - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en droit en sanctionnant les erreurs manifestes commises par le juge des requêtes et par l'arbitre, en ce qui a trait à l'attribution d'une indemnité suivant les critères énoncés par l'al. 242(4)a) du *Code*?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 2 novembre 1999  
Cour fédérale du Canada  
(le juge Pinard)

Rejet d'une demande de contrôle judiciaire de la décision du juge-arbitre Michaud qui a confirmé la demande de l'intimé portant sur une compensation financière pour un congédiement injustifié en vertu de l'al. 242(4)a) du *Code canadien du travail*

Le 26 janvier 2001  
Cour d'appel fédérale  
(les juges Desjardins, Décary et Létourneau)

Appel rejeté

Le 22 mai 2001  
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel et de prorogation de délai déposées

---

**Muna Banton**

**v. (28587)**

**Victor Leonard Banton, George Raymond Banton, Joan Madeline McFater, Patricia Kathleen Heaps and Sheila Lynn McKenzie (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Trusts and trustees - Unjust enrichment - Funds of trust improperly transferred to settlor by trustees under mistaken belief that settlor was entitled to proceeds - Trust and trustees not liable to estate for payment or reimbursement of expenses for maintenance and support of deceased settlor and spouse unless funds insufficient in estate to discharge obligations - Whether Court of Appeal erred in finding that estate was unjustly enriched by the receipt of property transferred to the deceased in breach of trust



**PROCEDURAL HISTORY**

August 6, 1999  
(Additional reasons December 15, 1999)  
Superior Court of Justice  
(Cullity J.)

Order: Residence Trust not liable to pay for maintenance and support of George Banton Sr. or Lily Banton; Residence Trust entitled to an equitable lien to secure its claim for the restoration of \$205, 342.63 plus interest actually earned; Fees of Public Guardian and Trustee, solicitors fees and income tax to be paid out of estate and not trust unless funds insufficient in estate to discharge obligations

March 23, 2001  
Court of Appeal for Ontario  
(Morden, Charron and Borins JJ.A.)

Appeals dismissed

May 10, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**L'Oasis Mont-Royal Ltée**

**c. (28412)**

**Ville de Gatineau (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit municipal - Législation - Interprétation - Pouvoirs des municipalités - La Cour d'appel a-t-elle erré en déclarant que selon l'article 145.21 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q. ch. A-19.1, une municipalité peut réclamer d'un promoteur les coûts estimés de travaux qui ne sont pas exécutés? - La Cour d'appel a-t-elle erré en déclarant que les termes "infrastructures et équipements" municipaux utilisés à l'article 145.21 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, ne renvoient pas à des ouvrages spécifiques et peuvent inclure tous types de travaux, dont les travaux d'aménagement de parcs?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 17 septembre 1997  
Cour supérieure du Québec  
(Landry j.c.s.)

Articles 5.11 et 5.15.2 du *Règlement 892-95* de la ville intimée déclarés nuls; Article 6 du protocole d'entente intervenu entre les parties le 25 juillet 1996 déclaré nul

Le 14 décembre 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Beauregard, Rousseau-Houle et Nuss jj.c.a.)

Appel accueilli; Requête de la demanderesse rejetée

Le 9 février 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Johanne Boulianne, Yann Lafrance**

**c. (28359)**

**Commission des écoles catholiques de Québec**

**ET ENTRE :**

**Commission des écoles catholiques de Québec**

**c.**

**Groupe-Conseil Solivar Inc. (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Responsabilité civile - Négligence - Responsabilité du fait des biens - Responsabilité du fabricant - Quelle est l'étendue de l'obligation de sécurité imposée au propriétaire d'un bien? - La Cour d'appel était-elle justifiée d'affirmer qu'à défaut de dispositions statutaires spécifiques, la C.E.C.Q. n'avait pas à barrer ni même à prévoir une porte au bas des escaliers menant au toit de son édifice? - La Cour d'appel a-t-elle substitué sa propre analyse de la preuve à celle du juge de première instance? - L'appareil qui a causé l'accident a-t-il été construit dans le respect des règles de l'art et de la réglementation en vigueur? - Compte tenu du caractère public du bâtiment en l'espèce, le fabricant devait-il s'assurer que l'équipement installé soit adéquatement protégé pour éviter des dommages?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 4 août 1997  
Cour supérieure du Québec  
(Rioux j.c.s.)

Action en responsabilité extra-contractuelle accueillie: responsabilité du demandeur Lafrance et de l'intimée C.E.C.Q. partagée au tiers et aux deux tiers respectivement; Jugement sur le montant de la réclamation réservé; Action en garantie rejetée

Le 15 septembre 1997  
Cour supérieure du Québec  
(Letarte j.c.s.)

L'intimée C.E.C.Q. est condamnée à payer à la demanderesse la somme de 10 000.00\$ et au demandeur la somme de 279 222.80\$ avec intérêts et indemnité additionnelle

Le 6 décembre 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Mailhot, Rousseau-Houle et Philippon [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 24 janvier 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par Johanne Boulianne et Yann Lafrance

Le 2 février 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par la C.E.C.Q.

---

**CORAM: Gonthier, Major and Binnie JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et Binnie**

---

**Robert Bogdanoff**

**v. (28566)**

**Saskatchewan Government Insurance (Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

Canadian *Charter* - Civil - Civil rights - Commercial law - Insurance - Statutory no-fault insurance scheme - Statutes - Interpretation - Courts - Whether the lower courts properly applied *Athey v. Leonati* [1996] 3 S.C.R. 458 - Whether statutory no-fault automobile accident insurance schemes modify or displace the principles of causation and apportionment - Whether no-fault automobile accident insurance schemes offend the *Charter* - Whether the lower courts properly applied s. 130 of the *Automobile Accident Insurance Act*, R.S.S. 1978, c. A-35 - Whether the Saskatchewan Court of Appeal is unduly restricting and abrogating the scope of its appellate jurisdiction.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 2, 1999  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Laing J.)

Applicant's appeal from decision of the Respondent allowed in part

February 23, 2001  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Tallis, Cameron and Gerwing JJ.A.)

Appeal allowed in part; cross-appeal dismissed

May 1, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**The College of Physicians and Surgeons of British Columbia**

**v. (28553)**

**Dr. Q. (B.C.)**

This file has been sealed by order of Arbour J. dated May 8, 2001 (see Bulletin dated May 18, 2001).

La mise sous scellés du présent dossier a été ordonnée par le juge Arbour le 8 mai 2001 (voir Bulletin du 18 mai 2001).

---

**Karen Pluzak**

**v. (28442)**

**Gerling Global Life Insurance Company (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial Law - Contracts - Insurance - Relief from forfeiture - Holder of a life insurance policy benefiting his spouse separates from spouse, fails to fulfill promise to continue paying insurance premiums and dies after policy has lapsed - Insurer never notified that spouses had separated nor that surviving spouse was no longer living at matrimonial address - Notices that payment was due were sent by insurer to both spouses at former matrimonial address - Surviving spouse unaware premiums had been discontinued and policy had lapsed until attempting to claim death benefit - Whether in circumstances of case relief from forfeiture was available under s. 98 of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. C-43.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 23, 1999 Superior Court of Justice (Ferrier J.)	Application for relief from forfeiture allowed
January 11, 2001 Court of Appeal for Ontario (Carthy, Austin, and Rosenberg JJ.A.)	Appeal allowed, relief from forfeiture denied
March 12, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Iamgold International African Mining Gold Corporation**

**v. (28335)**

**Kinbauri Gold Corporation (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial Law - Contracts - Best Efforts - Implied duty to use best efforts to obtain regulatory approval for a commercial contract - Is a duty of best efforts an obligation to act reasonably or a higher duty - Does it require that the interests of the plaintiff predominate over the interests of the defendant - How far does an implied duty to use best efforts to obtain regulatory approval extend - Is it subject to limitations that apply generally to the implying of terms into contracts - Can a duty to use best efforts operate to effectively change the contract - Whether an implied duty of best efforts to obtain regulatory approval in a commercial transaction arises when the requirement of approval is not a condition precedent.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 28, 1999 Superior Court of Justice (Sedgwick J.)	Applicant declared in breach of contract; counterclaim dismissed
November 11, 2000 Court of Appeal for Ontario	Appeal dismissed

---

(Finlayson, Labrosse and Weiler JJ.A.)

December 29, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

## DEADLINES: MOTIONS

## DÉLAIS: REQUÊTES

---

### BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day : October 1, 2001**  
Service : September 10, 2001  
Filing : September 14, 2001  
Respondent : September 21, 2001

**Motion day : November 5, 2001**  
Service : October 12, 2001  
Filing : October 19, 2001  
Respondent : October 26, 2001

**Motion day : December 3, 2001**  
Service : November 9, 2001  
Filing : November 16, 2001  
Respondent : November 23, 2001

### DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du : 1 octobre 2001**  
Signification : 10 septembre 2001  
Dépôt : 14 septembre 2001  
Intimé : 21 septembre 2001

**Audience du : 5 novembre 2001**  
Signification : 12 octobre 2001  
Dépôt : 19 octobre 2001  
Intimé : 26 octobre 2001

**Audience du : 3 décembre 2001**  
Signification : 9 novembre 2001  
Dépôt : 16 novembre 2001  
Intimé : 23 novembre 2001

## DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 1, 2001.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

## DÉLAIS: APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 1<sup>er</sup> octobre 2001.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification du mémoire de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veuillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.





---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**Judgments reported in [2001] 1 S.C.R. Part 2**

Backman. v. Canada, [2001] 1 S.C.R. 367,  
2001 SCC 10

Ellis-Don Ltd. v. Ontario (Labour Relations Board),  
[2001] 1 S.C.R. 221, 2001 SCC 4

R. v. Berntson, [2001] 1 S.C.R. 365, 2001 SCC 9

R. v. Deane, [2001] 1 S.C.R. 279, 2001 SCC 5

R. v. Ferguson, [2001] 1 S.C.R. 281, 2001 SCC 6

R. v. Guttman, [2001] 1 S.C.R. 363, 2001 SCC 8

United States v. Burns, [2001] 1 S.C.R. 283,  
2001 SCC 7

Spire Freezers Ltd. v. Canada, [2001] 1 S.C.R. 391,  
2001 SCC 11

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.**

**Jugements publiés dans [2001] 1 R.C.S. Partie 2**

Backman. c. Canada, [2001] 1 R.C.S. 367,  
2001 CSC 10

Ellis-Don Ltd. c. Ontario (Commission des relations de travail), [2001] 1 R.C.S. 221, 2001 CSC 4

États-Unis c. Burns, [2001] 1 R.C.S. 283, 2001 CSC 7

R. c. Berntson, [2001] 1 R.C.S. 365, 2001 CSC 9

R. c. Deane, [2001] 1 R.C.S. 279, 2001 CSC 5

R. c. Ferguson, [2001] 1 R.C.S. 281, 2001 CSC 6

R. c. Guttman, [2001] 1 R.C.S. 363, 2001 CSC 8

Spire Freezers Ltd. c. Canada, [2001] 1 R.C.S. 391,  
2001 CSC 11

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2001 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	H 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	H 25	H 26	27	28	29
30	31					

- 2002 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	H 29	30

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

79 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

2 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions